

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse  
**Herausgeber:** Le messenger suisse de Paris  
**Band:** 1 (1955)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Fête du 30 avril  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-847320>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Fête du 30 Avril

La grande fête de bienfaisance de la Colonie suisse de Paris du 30 avril a enregistré un énorme succès tant par la qualité supérieure des artistes qui ont prêté leur aimable concours que par la présence des personnalités de premier plan qui ont bien voulu nous honorer de leur présence : M. et Mme de SALIS en tête; M. le Premier Conseiller de Légation SOLDATI; M. le Consul KOETSCHET et Madame; M. et Mme LAMAR; Mlle SCHENK, directrice des Editions Ringier; M. et Mme CART, de l'A. P. G. I. S., ainsi que de nombreux représentants et de sociétés et amis. A leur arrivée les personnalités furent aimablement reçues par MM. BRANDENBOURG, GUNTHER, TAPERNOUX, BONETTI, DUROUR et Mesdames.

Le spectacle, présenté avec infiniment de brio et de grâce par Eve-line SCHUMBERGER, commença avec un retard de trente minutes sur l'horaire fixé (nos compatriotes ne sont pas toujours très ponctuels) et il fallut, de ce fait, faire quelques coupures au programme, qui fut néanmoins remarquable par sa valeur artistique et que les présents accueillirent avec des applaudissements vraiment chaleureux. Les chanteurs de nos chorales furent, comme toujours, parfaits dans leur production et les hymnes nationaux magnifiquement exécutés par nos amis de la *Chorale* et de l'*Harmonie*, magistralement conduits par MM. LAMARIE et HORVUNG.

Mlle Béatrice MOULIN, du Cabaret de chez Gilles, dans un répertoire absolument ravissant, fut délicieuse de fraîcheur et de grâce. Nous la félicitons beaucoup ainsi que M. Pierre CHAILLET, basse noble, doué d'un bel organe et qui nous présente des bonnes productions. Mlle Nilla BALESTRA, dont la virtuosité est définitivement acquise et appréciée parmi nous, montra encore une fois ses dons d'interprétation et sa classe absolument remarquables dans un *Sopra* de Lutz. Le groupe théâtral de l'A. P. G. I. S., dans la comédie inédite de M. Robert BRUGIAL *L'Évasion* fut, comme toujours, à la hauteur de sa renommée et mérite encore une fois notre reconnaissance pour sa benvole et généreuse prestation. Avec la verve de l'interprétation de Fernand GINISTY et de René SAILLÉ ainsi que celle de Mlle Lucienne MEYLAN et de MM. BRUGIAL, MARCOUX, WINGERTER, BOWMAN et ANOUR et de nos deux... formidables soldats suisses Jimmy DOLCI et Gottfried BICHSEL de l'Union Chorale suisse, le groupe déchaîna les applaudissements de la salle qui a ainsi remercié chaleureusement les vaillants interprètes pour leur généreux effort.

Nous félicitons surtout l'auteur pour son œuvre vraiment amusante qui a beaucoup plu et mis la salle en joie. Les clous de la soirée furent naturellement les productions de nos hôtes venus expressément de Suisse à cette occasion! Le *Quart d'Heure Vaudois* et le *Trio de Gandria*, de Radio Sottens et Monteceneri. Les scènes vaudoises des trois joyeux compères : le Syndic, le Régent et le caviste, le salut des Cantons suisses et les gaies chansons entraînant du Trio de Gandria reçurent un accueil délirant et les applaudissements sans fin d'un public absolument emballé et ravi de voir sur scène des vedettes radiophoniques dont la réputation est immense au pays.

Au cours de la soirée il nous fut donné aussi d'admirer l'exposition des travaux du groupe Photo-Ciné de notre Colonie et entre autres ceux de MM. Antoine FASANI, JULLIARD, BONETTI, FRANCONI, THEUS, DUROUR, HEIM, GINET, Mlle BALESTRA, etc., absolument remarquables et dignes d'expositions internationales.

Un grand bal de nuit, animé jusqu'au matin par l'orchestre Bouillon (dirigé par M. Bastly) et au cours duquel nous applaudîmes encore les chansons pétillantes d'esprit et de gaieté du *Trio de Gandria*, clôtura une soirée de haute valeur artistique pour la réussite de laquelle les organisateurs, les artistes, les amateurs de la troupe de l'A. P. G. I. S. et nos compatriotes Lausannois et Tessinois méritent un chaleureux merci. Nous aurions voulu voir un public encore plus nombreux à cette belle soirée... Malheureusement, nombre de nos compatriotes, et des plus en vue, ne se sont pas dérangés même sachant que le but de la soirée était de pure bienfaisance. Tant pis pour eux. Les absents ont toujours tort et dans ce cas ils ont celui d'avoir manqué un spectacle de premier ordre et l'occasion de venir en aide à leurs frères malheureux.

Un participant.

PRO TICINO

La *Pro Ticino* de Paris a tenu sa fête annuelle le dimanche 24 avril avec la participation d'un très bon nombre de membres. Au cours d'un banquet, suivi de bal, fut fêté le trentième anniversaire de fondation de la société dans une atmosphère pleine d'enthousiasme et de gaieté. Sous la présidence d'honneur de M. A. SOLDATI, Premier Conseiller de Légation (représentant M. le Ministre P. A. de Salis, retenu en Alsace par sa visite à nos compatriotes de cette région) et fidèle adhérent de *Pro Ticino*, un diplôme d'honneur et de mérite fut remis aux membres faisant partie de la Société depuis sa fondation ou d'un minimum de 20 ans. 55 diplômés furent distribués dont 4 aux membres fondateurs présents au banquet : MM. GARBANI-NERINI, Hector CELLO, Faustin MONA et Charles GIANELLA qui furent très fêtés et auxquels M. SOLDATI, dans un éloquent discours de circonstance, adressa des sincères félicitations.

Après les toasts portés à la prospérité de *Pro Ticino* par le Président M. FRANCONI et le Président honoraire M. GARBANI-NERINI et la dégustation d'une glace succulente superbement préparée à cette occasion par M. Victor BAGGI, premier glacier de France et fidèle membre de *Pro Ticino*, un bal très animé réunit une belle et nombreuse jeunesse aux anciens de la société et clôtura une fête qui laissera sans doute un souvenir impérissable à tous les participants.

L'Assemblée générale de *Pro Ticino* a eu lieu le 8 mai à la Brasserie Suisse en présence d'un bon nombre de sociétaires. Le Comité fut élu à l'unanimité et aux applaudissements nourris de l'assistance qui avait auparavant nommé comme Président provisoire M. Garbani Nerini, président d'honneur de *Pro Ticino*. M. Franconi fut réélu Président effectif et MM. Baumann et J. Balestra vice-présidents tandis que MM. Bonetti et Beckert se virent confier les charges de secrétaire et trésorier. Dix membres réélus ou de nouvelle élection complètent le Comité de *Pro Ticino*, association qui a pour but de réunir les Tessinois de Paris et banlieue et dont les réunions se tiennent tous les 3<sup>es</sup> jeudis du mois chez Chiesa, Café Le Français, 3, avenue de l'Opéra, à Paris.

PROCHAINES

EN JUIN

Le 5 : Pour les tireurs suisses de Paris au Stade National de Tir de Versailles : Tirs à 300 mètres, 50 mètres, 12 mètres.

Excursion d'été du Cercle Commercial à Chartres. Voyage en car de luxe. Déjeuner au Restaurant Cazalis. Prix net : 1.800 francs tout compris.

Le 12 : Le Cercle Suisse Romand, société récréative où vous trouverez de bons amis et l'occasion de participer aux soirées, banquets, matinales choucroute et dansantes, bals, etc., organise sa Sortie champêtre en forêt de Marly, avec pique-nique, jeux, concours de quilles, fléchettes, massacre, etc., etc. Retenez la date.

Le 26 : Commémoration de la Fête nationale suisse au Parc du Moncel à Jouy-en-Josas, sous la présidence de M. P. A. de Salis, Ministre de Suisse à Paris. Cette commémoration a été, par la volonté du Comité central des Présidents des Sociétés suisses de Paris, avancée à cette date pour permettre à tous les compatriotes et surtout à nos enfants d'y prendre part étant donné que, vers le 1<sup>er</sup> août, ils sont en vacances et que nombre d'entre nous sont absents de Paris. Retenez donc déjà cette date et surtout amenez-nous vos enfants, votre famille et vos amis. Réunion dès 10 heures. Jeux divers. Pique-nique. Cérémonies religieuses en plein air à 11 h. 15. Messe commémorative. Culte protestant à 17 heures. Evocation patriotique. Pour éventuel service de cars, inscrivez-vous au journal en retenant le nombre de places.

Service spécial 300 francs par place, aller et retour  
Départ : Métro INVALIDES, le matin à 9 heures 30.  
Programme complet dans *Le Messager* de Juin.

CERCLE SUISSE ROMAND. — SORTIE CHAMPETRE

Rien n'est plus agréable que de passer une bonne journée à la campagne, aussi, le *Cercle Suisse Romand* organise pour ses membres et Amis, pour les membres des Sociétés sœurs qui y sont cordialement invités et pour les membres de l'A. P. G. I. S. une :

GRANDE SORTIE CHAMPETRE

en forêt de MARLY pour le DIMANCHE 12 JUIN 1955 avec pique-nique général sur place.

Concours de quilles, fléchettes, massacre, etc., course en sacs et attractions, nombreux prix distribués gratuitement aux vainqueurs.

Trains : A partir de 8 heures à Saint-Lazare toutes les demi-heures pour Saint-Nom-la-Bretèche, puis, à pied à travers la magnifique forêt de Marly pour se rendre au lieu de fête *La Croix-Saint-Michel*. Des voitures seront à la disposition des participants aux arrivées des trains. Exigez le billet Bon Dimanche, 290 francs A. R. 3<sup>e</sup> classe.

Cordiale invitation à tous les lecteurs du *Messager Suisse de Paris*.

Pour tous renseignements, s'adresser au Président W. TAPERNOUX, 50, rue Servan, Paris Rog. : 87-80.

Le Comité.

Pour les voitures, route de Saint-Nom-la-Bretèche, à Fourqueux.

Les amis de Stefano FRANGINI se sont réunis à un joyeux banquet le soir du 20 avril pour la consommation en commun de succulents produits du Tessin directement arrivés depuis Blenio et Leventina. La soirée, gaie et animée, se termina fort tard à la satisfaction générale des nombreux présents.

MANIFESTATIONS

FÊTE NATIONALE DU 1<sup>er</sup> AOUT

Chers compatriotes,

La commémoration de notre Fête Nationale sera cette année avancée d'un bon mois, c'est-à-dire que nous célébrerons la fête du 1<sup>er</sup> août le 26 juin 1955 pour que tous nos compatriotes, les enfants et les jeunes surtout, puissent y assister avant le départ en vacances. Nous voudrions voir à Jouy-en-Josas un nombre important de Suisses de Paris ; tous les Suisses de Paris. Comme pour les autres années nous avons encore la possibilité de célébrer cette fête champêtre dans le splendide Parc de l'Ecole du Moncel que l'extrême complaisance et la grande gentillesse de notre compatriote M. Jeannenaud met à notre disposition.

Le matin, à 11 heures, Services religieux (catholique et protestant) et à midi déjeuner sur l'herbe en joyeux pique-nique. Un buffet avec produits suisses de première qualité sera à la disposition de tous et nous pourrions y goûter nos vins et notre charcuterie.

M. le Ministre de Suisse en France P. A. de Salis honorerà la fête de sa présence et à 17 heures prononcera le discours patriotique de commémoration. Nos compatriotes de Belgique se joindront à nous.

Nous vous attendons tous au Moncel, à Jouy-en-Josas, le 26 juin. Amenez vos enfants, vos amis, vos parents! Vous y serez les bienvenus!

Retenez vos places dans le car spécial : 300 francs aller et retour, en écrivant de suite au *Messager Suisse*, 10, rue des Messageries.

EN JUILLET

- Le 9 après-midi : Tir obligatoire.
- Le 10 : Tir de campagne.
- Le 24 : Tir à 50 mètres et 12 mètres.

HARMONIE SUISSE

L'Assemblée générale du Chœur d'Hommes (Harmonie Suisse de Paris) a eu lieu le 3 mai dernier à son siège social, 10, rue des Messageries.

Le programme traditionnel où l'on évoque l'année écoulée et prépare le nouvel exercice. Le président a relayé avec satisfaction la grande activité de la société, preuve tangible de sa vitalité. Il a rappelé, entre autres : deux manifestations Franco-Suisses avec chants et films sur la Suisse, à Passy et à Saint-Chéron. Par deux fois l'Harmonie s'est rendue à la Maison Suisse de Retraite. Nos vieillards apprécient beaucoup ces visites et ils se souviennent, non sans émotion, qu'ils ont aussi, jadis, fredonné ces chansons. Un voyage à Reims avec, naturellement, visite des caves et dégustation, une émission radiophonique le soir de Noël, des réunions amicales et dîners, la grande soirée annuelle en collaboration traditionnelle avec la Société Suisse de Gymnastique, etc.

Le programme 1955 prévoit un concert à la Maison de Retraite avec reportage et retransmission par la Radio Suisse. En juin, un déjeuner amical au bord de la Marne, la participation à la Fête Nationale. Une nouvelle émission à la Radio et à la Télévision, etc.

En outre, une commission va s'occuper dès maintenant d'une façon active de la préparation des fêtes du Centenaire. Nous aurons d'ailleurs l'occasion d'en parler.

Le Comité sortant que préside depuis 10 ans René CHARBONNIER a été réélu, ainsi que le directeur M. H. HORVUNG. L'Assemblée a également décidé de faire un effort de propagande auprès de nos compatriotes pour les inviter à se joindre à ceux qui, depuis tant d'années, sous le nom Harmonie Suisse, maintiennent la tradition du chant folklorique suisse.

Mutualistes

Bien peu de compatriotes ignorent le domicile de cette Société, 8, Cours des Petites-Ecuries, près de la Porte Saint-Denis. C'est en effet là que tous venaient pour l'attribution des premiers colis de Berne, c'est là que tous adressaient leur obole au profit des victimes des avalanches suisses. Vous avez sans doute remarqué dans l'annonce de cette Société son but : « Servir la Colonie » ; ces deux exemples cités parmi d'autres justifient cette mention.

Mais il s'agit d'expliquer en quoi consiste la Société dont l'Assemblée générale du 13 mars a approuvé les comptes pour 1954, régulièrement déclarés à la Préfecture de la Seine. Voici quelques chiffres : Effectif : 1.700 membres, dont 1.100 participants et 600 honoraires. Parmi les participants se trouvent 140 compatriotes ayant plus de 30 ans de société et de ce fait ne doivent plus de cotisation tout en ayant droit aux prestations. En 1954 les prestations diverses se sont élevées à fr. 994.581 contre fr. 519.177 en 1953. Les secours et allocations montent à fr. 358.248 contre fr. 363.690. Les cotisations encaissées (y compris pour assurances fr. 945.154) s'élevèrent à fr. 2.209.011 contre fr. 1.839.777.

Les premiers numéros du *Messager Suisse* ont valu à cette Société (fondée il y a 106 ans!) un nombre impressionnant de demandes d'admission de compatriotes âgés de 61 à 75 ans. Il est regrettable que l'on ignore que la Mutualité (Secours Mutuel) c'est de la Prévoyance et que, passé l'âge limite de 55 à 60 ans, les sociétés mutualistes ne peuvent plus, à leur regret, accepter les postulants, et d'entendre certains dire : « Si vous n'acceptez pas les « Vieux » vous n'êtes pas intéressants! » Chacun sait que l'on n'attend pas que la maison brûle pour s'assurer contre l'incendie, il en est exactement de même pour les autres risques : maladie, interventions chirurgicales, soins dentaires, maternité, longue maladie, décès. Nos compatriotes ne doivent plus ignorer qu'ils ont à leur disposition une Caisse de maladie suisse avec les avantages considérables assurés par la Mutualité française grâce à son affiliation à la Fédération Mutualiste de la Seine.

La S. M. S. vient d'absorber sa société sœur Union Helvetia en France, avec l'approbation du Ministère du Travail et de la Sécurité Sociale, elle avait auparavant reçu dans son sein la Société Mutuelle des Suisses d'Argenteuil, dans les mêmes conditions.

8, Cours des Petites-Ecuries, Paris-10<sup>e</sup> - Tél. Pro. 47-28

ENTREPRISE DE PEINTURE  
**HECTOR CELIO**  
200, Boulevard Voltaire, PARIS-XI<sup>e</sup>  
Tél. : ROquette 62.20  
Devis Gratuits Travail Soigné

DOUILLARD & FILS  
FLEURISTES  
35, av. de la République  
Tél. ROQ 90-83 PARIS-XI<sup>e</sup>  
Livrent dans le monde entier  
par "INTERFLORA"

**SWISSAIR**  
Dessert les principales villes d'Europe, le Proche-Orient, l'Afrique, l'Amérique du Nord et du Sud  
**LA SUISSE**, plaque tournante de l'Europe  
RÉGULARITÉ - PRÉCISION  
TOUTES AGENCES DE VOYAGES ET 17, Boulevard des Capucines, PARIS, OPÉRA 47-70

ELECTRIC-AUTO-ACCESSOIRES  
SPÉCIALISTE AUTORADIO  
FIRVOX - PHILIPS - RADIOMATIC  
85, Rue Arago,  
PUTEAUX-PONT-de-NEUILLY  
**C. ROUILLER LON. 05-28**

**SPUNGO**  
l'Eponge Suisse parfaite  
Représentant :  
**CH. GIANELLA**  
74, av. Henri-Barbousse DRANCY (Seine)